

Phẫu Thuật Cắt Bỏ Ruột Thừa

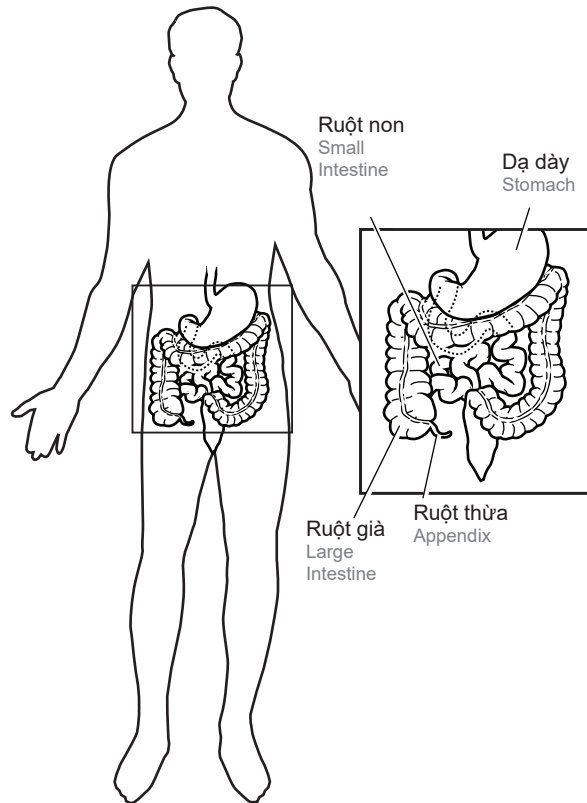
Appendectomy

Appendectomy is a surgery to remove the appendix. The appendix is a small pouch that comes off the large intestine. The appendix sometimes gets blocked and becomes infected and swollen. Signs of an infected appendix include abdominal pain in the lower right side, fever, poor appetite, nausea and vomiting. If the appendix bursts, it can make you very sick.

There are two ways to do this surgery:

- **Open appendectomy** - a single incision is made in the abdomen. The doctor works through this larger incision to remove the appendix.
- **Laparoscopic appendectomy** - 2 or 3 small incisions are made in the abdomen. The doctor uses a camera and tools through the small incisions to remove the appendix. With this type of surgery, you may recover faster, have less pain, less scarring, fewer wound problems and spend less time in the hospital.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after your surgery. It is not safe for you to drive or leave alone.



Phẫu thuật cắt bỏ ruột thừa là phẫu thuật để loại bỏ ruột thừa. Ruột thừa là một túi nhỏ nhô ra từ ruột già. Đôi khi ruột thừa tắc nghẽn và bị nhiễm trùng và sưng lên. Dấu hiệu của ruột thừa bị nhiễm trùng bao gồm đau bụng phía dưới sườn bên phải, sốt, chán ăn, buồn nôn và ói mửa. Nếu ruột thừa bị vỡ, có thể khiến quý vị bị đau trầm trọng.

Có hai cách để thực hiện phẫu thuật này:

- **Phương pháp phẫu thuật cắt bỏ ruột thừa mở ổ bụng**— thực hiện một vết mổ nơi ổ bụng. Bác sĩ sẽ luồn qua vết mổ lớn này để cắt bỏ ruột thừa.
- **Phương pháp phẫu thuật cắt bỏ ruột thừa nội soi ổ bụng**— Cắt 2 hoặc 3 vết mổ nhỏ nơi ổ bụng. Bác sĩ sẽ luồn máy quay phim và dụng cụ qua các vết mổ nhỏ để cắt bỏ ruột thừa. Với phương pháp phẫu thuật này, quý vị có thể bình phục nhanh hơn, ít đau, vết sẹo nhỏ, gặp ít vấn đề về vết mổ hơn với thời gian nằm viện ngắn hơn.

Người lớn trong gia đình hoặc bạn bè cần đi theo để đưa quý vị về nhà sau khi thực hiện phẫu thuật. Quý vị sẽ không được an toàn khi lái xe hoặc rời khỏi bệnh viện một mình.

To Prepare

- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Do not eat or drink anything, including water, until after you have your surgery.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put into a vein in your arm for giving medicine and fluids.
- You are taken on a cart to the surgery room. You are helped onto the surgery table. A belt may be put over your legs for your safety.
- You will be given medicine, so you will sleep through the surgery. The medicine will be given through the IV or a face mask.
- Your abdomen is cleaned and sheets are put over you to keep the surgery area clean.
- An incision is made in your abdomen. With laparoscopic, 2 to 3 incisions are made.
- The appendix is removed.
- The incision(s) are closed with stitches, staples or special tapes called steri-strips.
- If stitches or staples are used, a bandage is taped over them.

Chuẩn Bị

- Thông báo cho bác sĩ biết tất cả các loại thuốc mà quý vị đang dùng bao gồm thuốc theo toa, thuốc không cần toa, các loại vitamin và thảo dược.
- Nếu quý vị bị dị ứng với thuốc uống, thực phẩm hoặc các thứ khác, vui lòng thông báo cho nhân viên.
- Không được ăn hoặc uống bất cứ thứ gì, kể cả uống nước, cho đến sau khi quý vị đã thực hiện phẫu thuật xong.

Trong Khi Phẫu Thuật

- Quý vị sẽ mặc áo choàng bệnh nhân.
- Quý vị được đặt một ống truyền tĩnh mạch (IV) vào trong tĩnh mạch trên cánh tay để chích thuốc và truyền chất lỏng.
- Quý vị được đưa lên xe đẩy đến phòng phẫu thuật. Quý vị được giúp đưa lên bàn phẫu thuật. Có thể thắt đai qua chân để đảm bảo an toàn cho quý vị.
- Quý vị sẽ được gây mê, do đó quý vị sẽ ngủ trong suốt ca phẫu thuật. Thuốc được tiêm qua đường tĩnh mạch hoặc dùng mặt nạ chụp lên mặt.
- Vùng bụng sẽ được lau sạch và đắp tấm vải để giữ sạch sẽ vị trí phẫu thuật.
- Vết mổ được thực hiện trên vùng bụng. Với phương pháp nội soi ổ bụng, sẽ có khoảng 2 hoặc 3 vết mổ được thực hiện.
- Cắt bỏ ruột thừa.
- (Các) vết mổ được khâu bằng chỉ, băng ghim hoặc băng dán đặc biệt có tên băng thay chỉ khâu da.
- Nếu dùng chỉ hoặc băng ghim, sẽ cần sử dụng băng dán lên trên đó.

After Surgery

In the Hospital

- You are taken to the recovery room where you are watched closely until you wake up and are doing well.
- Your breathing, blood pressure and pulse are checked often.
- Your doctor will talk to you about your surgery and when you can expect to go home.
- Medicines given during the surgery will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- You may be sent home 1 to 2 days after surgery. If your appendix ruptured before surgery, you may have to stay longer.

At Home

- Rest.
- Take your medicines as directed by your doctor.
- Call your doctor to schedule a follow-up visit.
- You can take a shower. Do not take a tub bath for one week after your surgery.
- Remove the bandage(s) over the incision(s) the next day before you shower. Carefully wash the incisions with soap and water and pat them dry. Put new band-aids over your incisions. Change your band-aids any time they get wet or dirty.
- If you have steri-strips, leave them alone. They will fall off on their own.

Sau Khi Phẫu Thuật

Ở Bệnh Viện

- Quý vị sẽ được chuyển đến phòng hồi sức để theo dõi sát sao cho đến khi quý vị tỉnh lại và khỏe lại.
- Quý vị được kiểm tra hơi thở, huyết áp và nhịp tim thường xuyên.
- Bác sĩ sẽ cho quý vị biết kết quả phẫu thuật và thời điểm quý vị có thể được về nhà.
- Thuốc được chích trong quá trình phẫu thuật sẽ khiến quý vị cảm thấy buồn ngủ. Quý vị cần có người lớn trong gia đình hoặc bạn bè đưa về nhà cho an toàn.
- Quý vị sẽ xuất viện sau khi phẫu thuật từ 1 đến 2 ngày. Nếu ruột thừa của quý vị bị vỡ trước khi phẫu thuật, quý vị có thể phải nằm viện lâu hơn.

Về Nhà

- Nghỉ ngơi.
- Dùng thuốc theo chỉ định của bác sĩ.
- Gọi điện thoại cho bác sĩ để đặt lịch hẹn khám theo dõi.
- Quý vị có thể tắm bằng vòi sen. Không nên dùng bồn tắm trong vòng một tuần sau khi phẫu thuật.
- Thay (các) băng trên (các) vết mổ vào ngày kế tiếp trước khi quý vị đi tắm. Rửa cẩn thận vết mổ bằng xà phòng và nước và chấm nhẹ để lau khô. Dán miếng băng cá nhân mới trên vết mổ của quý vị. Thay miếng băng cá nhân này bất cứ lúc nào băng bị ướt hoặc bẩn.
- Nếu quý vị sử dụng băng thay chỉ khâu da, thì hãy để yên như vậy. Chúng sẽ tự tiêu.

- It may be hard for you to have a bowel movement after surgery. Walking and eating high fiber cereals, beans, vegetables and whole grain breads will help. Drinking 8 glasses of liquids each day may also help.
- You may be taught to do deep breathing and coughing exercises to keep you from getting a lung infection after surgery. Deep breathe and cough every hour while you are awake and if you wake up during the night. It may help to use a pillow to support your incision(s) when you cough or deep breathe.
- Do not lift objects over 10 pounds for 3 days if you had laparoscopic, or for 14 days if you had an open procedure .
- Do not drive until your doctor tells you it is okay, and you are no longer taking pain medicine.
- Talk to your doctor or nurse about other activity limits. You should be able to return to normal activities in about 1 to 3 weeks.
- Quý vị có thể khó đi đại tiện sau khi phẫu thuật. Quý vị nên đi bộ và ăn nhiều ngũ cốc giàu chất xơ, đậu, rau củ và bánh mì nguyên hạt để dễ đi đại tiện. Uống 8 ly chất lỏng mỗi ngày cũng giúp dễ đi đại tiện.
- Quý vị có thể được hướng dẫn tập cách hít thở sâu và ho để tránh bị nhiễm trùng phổi sau khi phẫu thuật. Quý vị nên hít thở sâu và ho mỗi giờ trong lúc thức và khi thức giấc vào ban đêm. Có thể dùng gối tựa để bảo vệ (các) vết mổ khi quý vị ho hoặc hít thở sâu.
- Không nâng vật nặng quá 10 pound trong 3 ngày nếu quý vị đã thực hiện mổ nội soi hoặc trong 14 ngày nếu quý vị đã thực hiện một thủ thuật phẫu thuật mở ổ bụng.
- Không được lái xe cho đến khi được bác sĩ cho phép và khi quý vị không còn cần dùng thuốc giảm đau.
- Trao đổi với bác sĩ hoặc y tá về các hạn chế hoạt động khác của quý vị. Quý vị có thể trở lại hoạt động bình thường trong khoảng 1 đến 3 tuần.

Call your doctor right away if you have:

- Pain in the abdomen or shoulder area that does not go away or gets worse
- Increased redness, bruising or swelling
- A fever over 101 degrees F
- Chills or a cough, or you feel weak and achy
- Vomiting
- Skin that is itchy, swollen skin or a new rash
- Trouble having a bowel movement or have diarrhea often

Gọi điện cho bác sĩ ngay lập tức nếu quý vị có:

- Đau ở vùng bụng hoặc vai không tự khỏi hoặc ngày càng nặng hơn
- Vết mổ bị ửng đỏ, thâm tím hoặc sưng thêm
- Sốt cao trên 101°F (38°C)
- Ớn lạnh, ho, hoặc thấy yếu ớt và nhức mỏi
- Buồn nôn
- Da bị ngứa, sưng hoặc nổi mẩn mới
- Khó đi đại tiện hoặc hay bị tiêu chảy

Call 911 right away if:

- The incisions come apart.
- There is new bleeding from the incisions.
- You have trouble breathing all of a sudden.
- You have chest pain.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Gọi 911 ngay lập tức nếu:

- Bục vết mổ.
- Có máu chảy ra từ vết mổ.
- Quý vị đột ngột bị khó thở.
- Quý vị bị đau thắt ngực.

Trao đổi với bác sĩ hoặc y tá nếu quý vị có bất cứ thắc mắc hoặc mối lo ngại nào.